

Hamlets Act
C.S.Nu.,c.H-10
Notice under subsection 65(2) of the *Legislation Act*

The changes in the following table were made in the November 7, 2024 consolidation of the *Hamlets Act*:

Provision	Replaced text	Replacement text
Section 1, definition of "public notice"	section 211	section 1.1
The French version of subsection 10(1)	pourvu	pourvue
The French version of section 30	par règlement municipal	par règlement municipal,
The French version of subsection 38(2)	par règlement municipal,	par règlement municipal
The French version of subsection 41(1)	peut nommer un conseiller,	peut nommer un conseiller
The English version of paragraph 53.6(1)(a)	ten	10
The English version of subsection 53.7(1)	municipal purpose	municipal purpose,
The English version of subsection 53.97(1)	grant his or her approval of	approve
The French version of subsection 54(2)	d'un règlement,	d'un règlement
The English version of subsection 54.6(4)	thereof	of a street, road or highway
The French version of subsection 56(2)	par résolution,	par résolution
The French version of subsection 60(1)	une autre autorité,	une autre autorité
The French version of paragraph 60(2)(a)	soit, porter la signature	soit porter la signature

The French version of section 61	des électeurs ou des contribuables, d'une demande d'approbation,	des électeurs ou des contribuables d'une demande d'approbation
The French version of section 64	en personne morale,	en personne morale
The French version of subsection 68(1)	un règlement municipal,	un règlement municipal
The French version of paragraph 70(c)	les terre-plein	les terre-pleins
The French version of paragraph 85(1)(d)	d'un système, d'enlèvement	d'un système d'enlèvement
The French version of section 118	<i>Loi sur la faune</i>	<i>Loi sur la faune et la flore</i>
The French version of paragraph 118(a)	de la municipalité,	de la municipalité
The French version of subsection 122(2)	moins de 18 ans	moins de 18 ans,
The French version of subsection 126(4)	le service public,	le service public
The French version of paragraph 135(a)	premier avril	1 ^{er} avril
The French version of subparagraph 147(1)(a)(i)	appliquées de façon régulière	appliqués de façon régulière
The French version of subsection 147(3)	ou d'un juge,	ou d'un juge
The English version of subsection 149(1)	not exceeding one year,	not exceeding one year
The French version of section 152	au delà	au-delà
The French version of section 154	d'emprunt à long terme,	d'emprunt à long terme
The English version of paragraph 155.1(2)(a)	his or her	
The English version of section 156.1	subsection 150(4),	subsection 150(4)

The French version of subsection 160(1)	d'un règlement d'amélioration locale,	d'un règlement d'amélioration locale
The English version of paragraph 161(1)(a)	local improvement charge	local improvement charges
The English version of subsections 164(1),(1.1) and section 167.1	by by-law, approved by the Minister	by by-law approved by the Minister
The English version of subsection 170.94(6)	Defense	Defence
The French version of subsection 173(1)	tout autre employé,	tout autre employé
The French version of subsection 177(1)	ou autre ordonnance	ou une autre ordonnance
The French version of subsection 178(2)	à son mandataire,	à son mandataire
Subsection 178(7), section heading		Notice to Registrar of Motor Vehicles
The French version of section 183	un tribunal peut	un tribunal peut,
The French version of paragraph 190(2)(a)	des contravention	des contraventions
The English version of subsection 191.1(6)	he or she	the Minister
The subheading preceding section 206 and the table of contents	PART VI	PART V
The subheading preceding section 210 and the table of contents	PART VII	PART VI

- In the English version, the term "he or she" and "his or her" have been changed to "they" and "their" respectively and other related words have been consequently changed for grammatical agreement.
- In the French version, the grammatical forms of the word “Inuit” have been changed to reflect number, gender and agreement between nouns and adjectives.

Disclaimer: the November 7, 2024 consolidation of the *Hamlets Act* is based on earlier, non-official consolidations. Legislation Division has maintained record of all changes made in the non-official consolidations over time, and all the recorded changes are reflected in the information above. However, it is not possible to verify that every single change in the existing non-official consolidation was duly recorded.